

LÊS BEZONES É JÛRS

D'ÉZIODE D'ASKRE.

PAR

JAN ANTOËNE DE BAIF.

- Mu|ze'|de-sur|Pi|é|ri'|é|kx|tant|dɛs|Poɛ|te'|la|chan|son,
Sà,|par|lé:s|é|le|Pɛ|re|de|vɛs|de|so|n|in|ne|sé|lé|brés:
Par|ki|se|font|le|z|u|méins|tɛ|de|mɛ|m',il|lus|tre|z|é|san|loos,
É|re|no|més|é|non|re|no|més,|Du|kran|Ju|pi|tɛr|la|vɛ|lon|té!
5 Kar|san|péi|n'|il|a|van|s':|il|a|bat|san|péi|ne|l'a|van|sé.
San|péi|n'|os|kur|sît|le|re|lui|zant|:|l'os|kur|é|kɛr|sît.
Lui,|san|péi|ne|le|toors|drɛ|se|droɛt|:|é|dɛ|mon|te|le|hoo|tɛin|:
Die|du|to|nɛr|re|le|Die,|ki|la|su|s|ā|fɛ|tè|sa|mɛ|zon.
É|kx|t'o|ian|t|é|vo|ian|t|:|É|la|jus|ti|se|ran|je|se|lon|droɛt,
10 Toɛ|de|ta|par|t|:|é|la|vrɛ'|vé|ri|té|je|ra|kon|trɛ|à|Pɛr|sɛs.
Or|sus|tɛr|re|n'ā|pas|san|plu|s|u|ne|sor|te|de|tan|sons|:
De|s|a|n|i|ā. L'u|ne|tɛ|le|ke|bién|la|sa|chant,|tu|la|lɛ|ras|:
L'∞|tr'|ɛt|di|ɲɛ|de|blā|m':|É|le|z|ont|le|kx|ra|je|di|vi|zé.
Kar|l'u|n'|é|me|t|é|la|kɛr|re|kru|ɛ|l'|é|la|noɛ|ze|ki|mal|fɛt,
15 La|ma|lu|re|z'|∞|kun|ne|la|vet,|mɛs|foor|se|du|dés|tin|
Par|le|vɛ|loɛr|dɛs|Diɛs|la|mɛ|chan|te|ke|rɛ|l'a|n|o|nɛr|mɛt.
L'∞|tre|mi|lɛ|re|pre|miɛ|re|la|nuit|té|né|bre|ze|la|por|ta|:
Mɛs|de|Sa|tur|ne|le|fis|ki|ā|fɛt|sa|de|me|re|du|hoo|siél,
Pɛr|le|z|u|méins|sus|tɛr|re|la|mit,|la|mi|lɛ|re|de|beo|kɛp|:
20 Kant|l'o|me|mɛ|me|ki|ɛt|fɛ|nian|t|é|l'|é|me|t|ā|tra|va|lɛr|:
Loors|ke|se|lui|ki|se|tién|t|oɛ|zif,|voɛt|l'∞|tre|ki|ɛt|plus|
Ri|che|ke|lui|:|ki|la|be|re|so|ɲɛ|s|é|plan|te|nɛ|veo|plant,
Bon|mɛ|na|jiér. L'an|vî'|s'an|flan|me|de|voɛ|zi|n|ā|voɛ|zin,
Sur|ki|a|mas|se|du|bié|n. o|z|u|méins|sé|te|noɛ|ze|fe|ra|fruit|:
25 Kant|le|po|tiér|an|vî'|le|po|tiér,|le|ma|son|le|ma|son|poɛ|int|:
Ke|z|o|kes|s'a|ta|kan|t,∞|chan|tre|le|chan|tre|se|pran|dra.
∞|Pɛr|Sɛs|mɛ|bién|se|pro|poo|s|∞|fons|de|to|n|és|prit|:

É se te noe ze ki ei me le mal ne de boo che to n ės prit,
 Toe mu zan t ous ple s, e kx ter mi ze ra ble du par ket.
 30 Kar l'xt n'et ke re krant de pro se s e de ple s a se lui la,
 Ches ki le vi vr' a su re ne se ra de re zer ve tx le zans,
 Bien re ve nant, ke sa ter re pro duit, man ja te de Se res.
 Dont sx le, re mu er, tan son s e ke re les tu pr roes
 Sur les biens d'œ trui. Mes doo ra na vant tu ne does pas
 35 Fe r' ein sin. Par ko e de si dons la ke re le de nxs des
 An tx te droe t' e ki te, ki de Dieu vient tres bo ne tx jrs.
 Kar nx z a vons de ja fet par ta j', x tre de krans biens
 ous ke m'as ra pi nes, pr les do ne r an di si pant txt
 ous jũ jes man je pre zans, ki vx droet se te koe ze re brx ter,
 40 Soos k'il sont, ki ne sa vet ke plus ke le txt la mi tie voot :
 Ni kon bie n a la moov' e l'As fo de los de se kxr z a.
 Kar les Dies ka che ont pr les pu ni r œ z o mes ler vi :
 S'ein si n'e toe t, a to n e ze fe roes de z e vre z a n un jx
 Pr te te nir, si vx loes, san rien fe re par tx te l'an ne'.
 45 Ein si de sur la fu me' tu me troe s an soof le kx ver nał :
 E le la bxr des be s e mu les ki tra vał let, se per droet.
 Mes Ju pi ter l'a ka che du de pit, ki li x tre so n ės prit
 Des ke le koot Pro me te' li do nan t ũ ne trxs se le tron pa.
 Pr se de sur le z u meins il son ja des dx lres moos.
 50 Ka dh' e re ser re le fe : ke de puis d' l'a pet le bo n an fant
 Pr le z u meins de ro ba, œ krant Ju pi ter le prx voe iant,
 Dan z ũ ne kre ze fe ru l', o de su de se Pe re fœ droe i Ker.
 Pr se l'a mas se nu œ Ju pi ter lui par le de kxr rxs.
 œ l'an fant d'l a pet, ki de sur tx s es fi n a vi ze,
 55 E ze tu es de se fe ke tu as de ro be me de froo dant,
 Pr toe me m' un krant ma l, e pr le z u meins ki vi en dront.
 Kan t œ lie de se fe mal ler do ne re, du ke l e trs
 E jx i ront le ker, che ri sans ler dx se ma lur te.
 Ein si di t : e de z u meins e Di es le Pe r' an se mo kant rit.
 60 La me m' œ re no me vul kei ni ko man de ke bien toot
 D'œ de la ter r' i de tran p' : e de dans bx te voes d'o m' e ver tu.

É k'i la fas se de fas s' oos viér jes dé ęs ses re san blér,
 Bẻ le, d'ẻ ma ble fa son. ke Mi nẻ ve li mon tre ko m'il foot
 Fẻ r' ỏ vra jes mi ẻn s, ẻ tẻ tre la toẻ le de ẻran t art.
 65 É ke Vẻ nus la do rẻ' li rẻ pan d' u ne ẻras se tẻ toỏ tẻ
 Sur son chẻ f, ẻ de zirs fa chẻ s, ẻ sỏ si s a me nui zans.
 Or do ne plus, ke de dan s, un vẻ chẻ ni n ẻ de se vant ker,
 Trẻ biẻn Mẻ ku r' i mẻ te, le por te me sa je Tu ar ẻus.
 É in si di t : Eỏs d'ỏ be' i r ỏ Fis de Sa tur ne, le ẻrand Rỏẻ.
 70 É tẻ su đẻn Vul kẻn re no mẻ, ki de sẻs de s han chẻs klo chant va,
 Fẻt de la tẻ r' ử ne sin ple pu sẻ l', ỏ ẻrẻ du Sa tur nin :
 É la Đẻ ẻs se Mi nẻ v' ỏ z iẻ s ả z u rins, si l'a tẻ na.
 É lẻs ẻras se Đẻ ẻs se s a vẻk Pẻi thoỏ ke l'ỏ nẻr suit,
 Par tẻ le kỏrs li me toẻt chẻ nons d'ỏ r : É tẻ ta lan tẻ
 75 Lẻs Sẻ zons chẻ vẻ lủ la pa rỏt de flẻ rẻ tes du Prin tans :
 É tẻ so n ả kẻ tre mant de su rẻ le, Mi nẻ ve l'a jan sa :
 É dans lả pỏẻ trẻ ne le por te me sa je Tu ar ẻus,
 Froỏ d'ẻ fla ter lan ẻa j'ẻ le ker de se vant li a pẻ ta,
 Par le vẻ lỏẻ de Ju pin le to nant ẻroỏ s : oos si le kẻ rẻ rẻ
 80 Đẻs Dies mit la pa rỏ l' : É no ma la pu sẻ le du beỏ nom
 Nom Tẻ TE DON : Đỏ tant ke tẻ ses ki d'ỏ lin p' a bi tans sont,
 Don li do nẻt, le ma lẻr đẻs pỏỏ vẻ z u mẻn s in van tẻs.
 ỏ r a pẻs ke le doỏ ki ne pet s'ẻ vi tẻr, fu t a kon pli,
 Vẻ s E pi mẻ tes lỏrs Jủ pi tẻ Pẻ re man de Tu ar ẻus
 85 Vẻ te kẻ rẻ đẻs Dies, ki le Don mẻ ne : Mẻ s É pi mẻ tes
 Lẻs se le bon kon sẻt de Pro mẻ tes : K'il ne re sut pas
 Don ki li vẻn de la part de l'ỏ lin piẻn : Éins le re man dẻt
 Rẻn vẻiẻ, k'i n'a vẻn t oos mor tẻs kẻ ke ma lur tẻ.
 Mẻs l'a iẻnt ẻả re su, kan t ut le mả l il s'a n a pẻr sut.
 90 Kar pa ra van t i si bas de z u mẻn s lẻs pe ples vi vẻt biẻn,
 San mal, lẻn d'an nui, san s ỏ kủ ne pẻi ne ma lẻ zẻ',
 Sans ma la đẻ fa chẻ ze, ki fẻt ve ni r ỏ z o mes lẻr moort.
 Kar biẻn toỏ le z u mẻn s par mẻ la mẻ zẻ re se font vies.
 Mẻs la fe mẻ l'ỏ tant de sa mẻn le kẻ vẻr kle, rẻ pan diẻ
 95 Hoỏs de la bẻ t' o z u mẻn s đẻ lẻ re s moỏs, k'ẻ le prẻ pan sa.

És poær sel ko me dans ké ke mę zon for t' ă de bri zér,
 Rés te le an s ous bors de la boę t' : ę de hoors ne vo la pas.
 Kar pa ra vant le kx vęr kle re mi s à la boę te re fęr ma,
 Par le vx loęr de l'a mas se nu   Ju pi tęr chę vre nxr ri.
 100 Męs mi le z   tres d  lers vont par m  le s o me z ęr rant :
 Kan t, ę la tęr r' ęt plei ne de moo s ę plei ne la kran męr.
   z o mes lęs ma la d  s ę de nui t ę de j r t  de ler křę,
  s mor tęls vięn dront dęs krie ves mi zę re z a por tęr,
 Sans di re moo t :  s si Ju pi tęr le r   te le par lęr.
 105  in si ne pet s'ę vi tęr nu le part l'an tan te du kran Die.
 Męs si tu ves m  mę m' un kon te t  t   tre te kon trę
 Jan t  mant t  du lonk. T ę, mę- l' o de dans de to n ęs prit :
 S'ęt ko m'a k p sont nęs lęs Die s ę le z o mes mor tęls.
 OR DE Z U M INS di fę rans de pa ro  le, la ras se do r  fut
 110 Sę le ke font t  pre mięr lęs Dies ki d'O lin p' a bi tans sont.
  s fu ret' loors k'  sie l an ko re Sa tur ne ko man doęt :
  s ko me Die s i vi voę t : ę n'a voęt nu le tris tę se d'ęs prit
 San z ę de hoor s an nui s ę tra voo s : ę la vię tę se f  chez'
   ku ne mant ne ve n  t.   de pie s ę de męins se re san blans
 115 Mę mes t  j rs, kran fę te me n t bięn loęn de t  lęs moos.
 Puis ko me sur mon tęs de so mę t  i m  roę t : ę de t s bięns
 Il j  i soę t :   le cham do ne v  de li mę me ra por toęt
 Foor se bo n ę beo frui t.  s li bre z ę frans de vx lon tę
 Fę zoęt v  a re koę s'ę ka ian s   mę me si krans bięns.
 120   r a pręs ke la tęr re k  vrit sę te ras se de mor tęls,
 Sont lęs bons Dę mons, sui vant le vx loęr de se kran Die,
 Dę mons sur tęr r ins lęs kar ders dę z o mes mor tęls,
 K  pre net kar d'  s droę s ę mę chans fęs. D'ę r a bi tęs vont :
 Vont par t t sus tęr re l'ę ma ble ri chęs se dę par tans.
 125 Voę là l'  ner k'i l a voę t ę la char Je Ro ia le k'i fę zoęt.
 Męs la se kon d' an jan se ki fut beo k p pi re, d'ar jant
 L  fi re t ę tre de puis, lęs Dies ki d'O lin p' a bi tans sont,
 A sę le d' r ne pa rę te de koors ne pa rę te de l'ęs prit.
 Męs san t an s   pręs de sa mę re so ęe ze, t  tan fant

130 U n o m' é toæt n̄r ri, n̄i se, tan dr', o k̄ v̄et de sa m̄e zon.
 Puis kant l'â je ve nan t a me noæt l'an tiē re pu b̄er tē,
 Un tans k̄r t i v̄i voæt a ians de la p̄eī n' é du t̄r mant
 Par ma la vis : kan t il ne p̄x voæt d'x tra je d̄e bor d̄e
 S'as te n̄i r an tr' e m̄e me z : é l̄es Die s il ne v̄x loæt pas
 135 S̄er vir, n̄i sur l̄e z o t̄els de z U r̄es f̄e re tr̄e biēn,
 Éin si k'i foot, sa kri fis s' u zi t̄e, ko me pre do mes f̄e zoæt.
 Or Ju pi t̄er k̄r r̄ s̄e l̄e z a b̄i ma : k̄ā r i ne ran doæt,
 Ni le de vōer ne l'o ne r, oos Die s ki d'O lin p' a bi tans sont.
 M̄e s a p̄r̄es ke la t̄er re k̄r vrit s̄e te ras se de mon d̄eīns,
 140 E s sont sur t̄er r̄eīn s a p̄e l̄e s, an kō re ke mor t̄els,
 E r̄es : Biēn ke se k̄ons, d'ũ n o ner t̄x te fōe s o no r̄es sont.
 PUIS Ju pi t̄er, de z u m̄eīns di f̄e rans de pa r̄ō le, fi t un tīers
 Jan re, t̄x t ō tre, d'ē r̄eīn : ki à l'ar jant riēn ne re san blōet:
 Jan re de fr̄e n', ōr ri ble, krū ēl. ki a vōet ku re san plus
 145 F̄e re de Mars l'x vra je pi t̄e s, é l'x tra j' : É ne man jōet
 Pōeīnt de fr̄x man t : É de dur di a man t il a vōet le fe lon ker,
 Kran s é hi des. Kran foor s' il a vōet. T̄er ri ble z à tan t̄er
 Lers m̄eīns, sur d̄es man bres ma s̄is, de z é pō les s'a lon jōet.
 Ar mes d'ē r̄eīn il a vōet, é d'ē r̄eīn l̄er m̄e zo n i f̄e zoæt,
 150 É be zōet de l'ē r̄eīn. É n'ē tōe t an u za je le f̄er n̄ōer.
 Ses s̄i tūe s d̄es m̄eīns l̄e z uns d̄e z ō tres, de Pl̄u ton
 Die r̄i k̄r res dans l'an ple de me r' os k̄ū re d̄e san dus,
 N'ont n̄ũ l o ne r : É la mort nōe r̄â tr', ōr ri bles k'i son t es,
 L̄e z a pri s : É de l'al me s̄x l̄e t̄ l̄e s sa ret la k̄l̄er t̄e.
 155 M̄e s a p̄r̄es ke la t̄er re k̄r vrit s̄e te ras se de mor t̄els,
 ō tre k̄ā triē m' an jan se de sus l̄ā t̄er re T̄x p̄es sant,
 Fit de Sa tur ne le Fis Ju pi t̄e r : un jan re, ki voot mies,
 Jus te mi l̄er t̄x di vin, d'o me s É r̄ō s. E s a p̄e l̄e s sont
 L̄es de mi dies de se t â je pre mīer sur t̄er re t̄x t̄ō t̄r.
 160 ō r é la k̄er re m̄e chan t' é la m̄e l̄e' d̄es ru des kon bas,
 L̄e z uns t̄ũ ě da vant T̄e b' ō s̄et pōor tes, ke Kad mus
 Kons trui zit, ko me là de ba tōet d'O E di pe le b̄er ja t̄ :
 É l̄e z ō tres, me n̄e s a tra v̄ers l̄es floos de la k̄ran m̄er

Dan lès noos á Troë' pər a mər d'É lé n' ∞ ri dh' é beo poəl.
 165 Or là t̃s l̃z an ve lo pa du tr̃ pas le fi nal soort.
 Pui s a l̃ kart de z u méins l̃er ba l̃ tant vi vr' é se j̃r bon,
 L̃es re ti ra Ju pi t̃er ∞s b̃s de la t̃er re de me rans.
 É l̃ā son t a bi tan s é de soéi ŋ é de tris té se d'és prit
 Li bres, de sur le pro fon d O sé a n ∞ s î lez de z E j res,
 170 L̃ez E j res É r̃ ∞ s. É p̃r es san las sé r a bon dant
 Poor te le cham do ne vî tr̃ fões l'an son mi é les fruit.
 ∞ ke je n'us se ja m̃ez l̃ez u méins sin kié mes fr̃ kan t̃és !
 M̃es x ke né pa ra pr̃ s x da van t es fus se tr̃ pas sé !
 S'è t as te re le jan re de f̃er. Ne de j̃r ne de nui t, es
 175 N'∞ ront tr̃ ve ne p̃es, de tra va t̃ é mi z̃e re se p̃er dans
 É ru i nans. l̃es Dies l̃er don ront p̃éi ne z é t̃x rans :
 M̃es t̃x te fões i l a ront ké ke d̃s bién par mi le dur mal.
 Or Ju pi t̃er sé te ras se d'u méins de pa r̃ ∞ le di vi z̃és
 P̃er dra, loors ke che nu s i l a ron t ∞ tan pes le poəl blank.
 180 Plus le p̃é r' ∞ z an fans, ni ne san ble t ò P̃e re l̃ez an fans :
 D'∞ te z à ∞ tes n'ă fõe : De z a mis n'et plus la lo i ∞ té,
 T̃e le ko m' ∞ pa ra vant : Ñi le fr̃e re le fr̃e re ne tiént chiér.
 Lers p̃é r' é m̃e re ki sont t̃x s̃ déin vie s, il vi li pan dront :
 Võe re le z x tra je ront de pro p̃ ∞ s in di ŋe z é f̃â ches,
 185 L̃es ma lu res, ne sa chans re d̃x t̃er Die. M̃es i ne p̃r ront
 Ran dr' à l̃ers P̃é res vie s ki l̃ez ont ñr ris, le lo ĩer du,
 An po ŋe drões. Lers vil le z i vont d̃e trui re pa ran tr' es.
 Plus l'o me drõt é de bién é de fõe nu le kras se du bién f̃et
 N'et re se vant : Plus toot l'o me f̃e zan t in ju r' é f̃or f̃et
 190 An ré vé ran s' i l a ron t. An lers méins ṽer ko ŋ' é r̃e zon
 Plus ne se ra. le mé chan t ó mi t̃er p̃r nui re d̃e trak tant
 Foo té mo ŋa je di ra : é se par ju re ra p̃r o fan sér.
 An t̃s l̃es ma lu re z o me s̃ et ũ ne r̃ā je, ki l̃es suit,
 Mal re no me ze, jo ĩe ze du mal, d̃e pi te z'ă re jar d̃ér.
 195 É de se tan s ∞ siél de la t̃er r' ∞ lar jes che mins lons,
 L̃er beo k̃ors (k'él a võt) é k̃x ṽer t̃ é ka ch̃e d'u n a bit blank,
 An tre la jant d̃es Dies l̃es troop d̃e pra vé s o mes l̃es sant,

Vẹr kò ñ' é jus ti se von t. É dɔ lers fa che zes de mɔr ront
 00s ma lu res moor tɛl s : É du mal ne se ra la ké ri zon.
 200 00 R AS TEJ R' ǔ ne fa bl' 00s Roɛs ki la s̄a vet je kon trɛ.
 00 rɔ si ɲo l 00 kɔ kri ve lé par l' éin si l' é par viér,
 Hoot d' ǔ ne pœin t' a na mont de sa méin le trɔ san t é le por tant.
 Lui, se trɔ vant de la sɛr re kro chû pɛr sé tɔ ta lan tɔr,
 Krî se plé ɲant. L'œ zeo le te nant de se moot le ru dœ ia.
 205 00 ma lu res, tu te pleín s ? un plus foor t 00 re te tiént pris.
 Foot, ké ke chan tre ke soɛs, ke tu vie nes la part ke te por trɛ.
 Mon dî nér, si je ve, te fe rɛ : si je ve, je te lɛ rɛ.
 Fɔ, ki vɔ dra pé ra pɛr dɛs plus fœrs fœ ble ré zis tɛr.
 Kéin de su r e si n' a ra, mɛs, ɔ tre la hon te, de z an nuis.
 210 Éin si de z ɛ les pla nant li re mon troɛt l' is né l' é par viér.
 00 Pɛr sɛs, la droɛ tũ re sui : l' ɔ tra je ne pɔr sui.
 Kar l' ɔ tra je dé truit l' o me lâ dh' : an koo re le va l' tant
 É ze mant ne le pet sɔ te nir, ki s' a kê ble de sɔs lui
 An ve lo pé de ma ler. Mies voot sé le vœi e pa r a l' ers
 215 Pɔr bién sui vre le droɛt. Droɛ tũ re l' ɔ tra je dé bɛl lant
 Kan ge ve nan t ă la fin. Ké ke soot s' a n a vî ze le san tant.
 Jus ti s' é tant tor tũ' a sɔ déin lɛs par ju re z 00 prɛs.
 Un bruit droɛ tu re suit ké ke part k' ɛ l a l' te ti ra l' tɛ'
 Dɛ z o mes man je pré zans, Kan d il font lers ju je mans toors.
 220 Mɛs é le suit dé plo rant la si té dɛs pe ple z, é le' mers,
 D' ɛ r a bi tɛ', le mé dɛ f é de krans moo s 00 z o mes por tant,
 Pɔr se k' i l' ont dé cha sé', k' i ne l' ont pas droɛ te dé par tî.
 Mɛs, ki la jus ti se font, tan t 00s si to iéns k' o z é tran jiérs,
 Droɛ te ne rién dé pra van t, é du droɛt n' ɔ tre pas set la rɛ zon :
 225 Ler vi le kéi e flo rî t : lɛs pe ple z a n ɛ le s' é ké ront.
 Par le tɛr re de me re la Pɛs nɔr ris se de z an fans :
 É Ju pi tɛ r 00 lar je vo iant ma le kɛr re n' i mɛt pas.
 On k o z u méins ki la droɛ tu re font la di zɛ te ne kɔrt sus,
 N' 00 tre mé dɛf. mɛs font tɔ te z e vres de fɛ t' é de plɛ zir.
 230 For se vi tâ te la tɛr re pro duit : lɛs dɛ nes de ler mons,
 Poor tet le klan pa ra nhoo t, o mi lie le z a bɛ tɛ s é ler miél.

É le z ɛ les la nié re z o tans se re char jet de toə zons.
 Lɛs fã mes font san bla bles tɔ̃ ʒɔ̃ s ɔs pɛ res le z an fans,
 Ont foə zon san sɛs se de bién s : ɛ ne vont vo kɛ r an mɛr
 235 Dans lɛs nɔ̃ s : ɛ le cham do ne vî lɛr por te le bon fruit.
 Mɛ s à tɔ̃ se s à ki plɛt l'ɔ̃ tra je mɛ chan t ɛ le for fɛt,
 Lɛr ju je mant ju pi tɛ r ɔ̃ lar je vo'ian t i re zɔ̃ dra :
 Mɛ me sɔ̃ vant l'an tié re si tɛ sɔ̃ fre pɔ̃ r l'o me pɛ r vɛs,
 Kan d i ko mɛt de la foə t', ɛ bras se l'ɔ̃ trā j' ɛ le for fɛt.
 240 Loors ju pi tɛ r de su r es de la sus sur char je de krans mɔ̃s,
 Fɛi m ɛ pɛs t' à la foəs. Lɛs pei ple z i mɛ ret tɔ̃ par tɔ̃t.
 Fã mes ne fon t an fans. Mɛ zons se dɛ pei plet tɔ̃ lɛ ʒɔ̃s :
 S'ɛt du vɔ̃ lɔ̃r de se krand Die O lin pi ɛ n. ɔ̃ ku ne foəs lui
 ɔ̃ kɛ ke kran d ar mɛ' dɛ fe ra d'ɛ s, ɔ̃ kɛ ke lie fort,
 245 ɔ̃ ju pi tɛ r pu ni ra lɛrs vɛs se ɔ̃ s an plɛ ne mɛr pris.
 ɔ̃ KRANS Prin se s ɛ Roəs ɛ Si ɲers, vɔ̃s mɛ me z a vi zɛs
 Tɛl ju je mant. Pɔ̃r tant k'ɔ̃ prɛs de z u mɛin s i a tɔ̃ ʒɔ̃s
 Dɛs Die s in mor tɛls, ki re mar ket tɔ̃ sɛs ki de foəs droəs
 An tr' es vont se fɔ̃ lɛr, la krɛin te di vî ne mɛ pri zans.
 250 Kar troəs dis mi li ɛr s i l i ā sus tɛr re tɔ̃ pɛs sant
 D'in mor tɛl s ā ju pin, lɛs kar ders dɛ z o mes mor tɛls.
 Ki prɛ net kar d' ɛ re mar ket i s i lɛs droəs ɛ mɛ chans fɛs,
 D'ɛ r a bi liés, ki re vont vi zi tɛr sus tɛr re tɔ̃ par tɔ̃t.
 Jus ti se fi lɛ du krand ju pi tɛ r, ɛt viér je de kran loos,
 255 Bién o no ré', ré vé ré' dɛs Dies ki d'O lin p' a bi tans sont.
 ɔ̃ r ɛ le, kan t ɔ̃ kun la ble sant l'ɔ̃ fan se de tor fɛt,
 Vî te, sɛ an t ɔ̃ prɛs ju pi tɛ r son Pɛ re Sa tur nin,
 Dɛ s o mes va dɛ kla rér le mɛ chant ker, pɔ̃r fɛ re pɛ iér
 Par le su jɛt lɛs toors dɛs Roəs, ki de ma le vɔ̃ lon tɛ
 260 Von t a lɛrs k'i ne foot de tra vɛs lā droə tũ re tɔ̃r nér.
 Don ke pre nans bién kar d' à se si, Vɔ̃s Roəs ra drɛ sɛs vɔ̃s
 Man je prɛ zan s : ɛ le droə t dɛ pra vé, ɔ̃ bli és- l' ɛ le lɛs sɛs.
 Pɔ̃r sɔ̃ mɛ m' i l a prɛ te le mal ki l'a prɛ te pɔ̃ r ɔ̃ trui :
 É ki le mal kon sɛi t', i re sant la ma lis se du kon sɛt.
 265 L'ɛt du krand ju pi tɛ r tɔ̃ te choə ze vo'ian t ɛ ko nɔ̃s sant,

Tăt se ki ẹ t i si bas, s'il ve t, i l a vî z' : É da vant lui
 N'ẹt re se lế kế le jus ti se fẹt đê ke vil le de dans sọe.
 Ồ R AS TEJ RE ni mọe ni mo n an fant jus tes ne sọe i ons
 Ồ z o mes tẻs ko m' i sont. Kar s'ẹt mal jus te se mon trér,
 270 Puis k'o si bién l'in jus t' a le plus krant vọe re mi ẻr droẹt.
 Mẹs je ne kui de ke Die ỉ đrọ ẻr mẹn' à fin tẻ se mal fẹt.
 Ồ PỀ SỀS bẻ te don k an ton kẻr tẻs se z a vis bons,
 Droẹt tu r' o' ian t ẻ kro' ian t, ẻ la for s' ẻ bli du tẻ t an tăt :
 Puis k'o z u méins sẻ te loẹt fut pọe zẻ' par le Sa tur nin :
 275 Ồs pọe son s, ẻ z eo s, ẻ bẻ tes kru ẻ les, pa r an tr' ẻs
 Sọe man ẻr : ka r a n ẻs nu le jus tis s' ẻ tre ne pẻ roẹt.
 Mẻ z o z u méin s i do na la vrẻ jus tis se ki vọt miẻs :
 Kar si kẻ kun la sa đhan t ẻ ko noẻs sant, jus ti se méin tiẻnt
 Par di t ẻ fẹt, Ju pi tẻ r ồ lar je vo' ian t le bẻ nir droẹt.
 280 Mẻs ki a lant tẻ mo ẻr ju re ra par ju re de son kẻ
 Man tant fọ s : ẻ le droẹt vi o lan t a ja mẻs se fe ra tort,
 É sa li ẻ' s' a n i ra pa ra pẻ s os kũ re đẻ lẻs sẻ' :
 Mẻs la li ẻ' du lo ial pa ra pẻ s plus noỏ ble de mẻr ra.
 Ồ R TON BIÉN de zi rant je te đỉ, Pẻ s sẻs ma la vî zẻ.
 285 Ồ vi se lon par viẻnt tẻ ta kẻp : tẻ ta kẻp tu le pran ras
 É zẻ mant. Le đe mi n ẻt kẻr t : i de me re tẻ toỏ pẻs.
 Mẻs lẻ z in mor tẻ s ont mi s o da vant de la vẻ tu
 Pẻi n' ẻ su ẻr : le đe min vẻ z ẻ l', ẻt lon kẻ ma lẻ zẻ.
 Rọe de pre miẻr, ra bo tẻs. Mẻs kan t à la sỉ me tu viẻn đras,
 290 Bién k'il fủt fa đes, pa ra pẻ s se re tre ve tẻ t ẻ zẻ.
 Trẻ bo n ẻ sa je se lui ki de sọe tẻ te đỏe ze ko noẻs sant,
 Pẻr vọe ra la mi ẻr re ki viẻn t à l' i sủ de se s'il fẹt :
 Bién bo n ẻ sỏe se lui ki du bién di zan t ủ n a vis kroẹt.
 Mẻs ki de sọe ne ko noẻt se ki foot, ni d'ủ n ồ tre le kon sẻ
 295 An l'ẻs prit ne re sọet, vrẻ mant se lui ẻ t o me fẻ ni an t.
 MỀS TOỀ a ian t sẻ ve nan se tẻ jẻrs de l'a vis ke te don rẻ,
 Fẻ kẻ ke fẹt, Pẻr sẻs no ble san k : ke la fẻim de ta mẻ zon
 Sọe t a ne mỉ : ke la bién kẻ rẻ nẻ' đỏe me jan ti le Sẻ rẻs
 Sọet so n a mỉ : ẻ de vi vẻ z a bon dans ran pli se ton ni.

300 Oos si la féim du t̃ t ət sor ta bl' ế s'a kos te du fẹ niant.
 Die s ế u méins k̃ r̃ s ế s an san ble de t̃ ế s tet, ki ỏ zif
 Vit de pa r̃ ế le fa son ko me font l̃ ế s k̃ ế pe z ế p̃ ế in t̃ ế s' :
 K̃ de z a ṽ ế te z i ront de trui re la p̃ ế i ne, la man jant
 Ế zi ve z. ỏ r i te foot k̃ k' o ñ ế te la ber f̃ ế r' a pl̃ ế zir,
 305 K'an s̃ ế zon p̃ r̃ tõ ế de vi t̃ ế se ran pli set t̃ ế s nis.
 L̃ ế z o me z an la b̃ r̃ rant sont ri d̃ ế s de frui s ế de b̃ ế ta t̃ :
 Ế m̃ ế m' an la b̃ r̃ rant d̃ ế z in mor t̃ ế s fa vo ri z̃ ế
 Ế de z u méins tu se ra. Bĩ ế n for t i l a bõ ế r ret le f̃ ế niant.
 Nul de zo ñ ế r de tra va t̃ : m̃ ế s d'ỏ z i ve t̃ ế de zo ñ ế r vĩ ế nt.
 310 M̃ ế s si tra va t̃ ế s, s̃ ế d̃ ế in ke tu t'an ri d̃ i ras, l'o me f̃ ế niant
 T'an ṽ i ra. La ri d̃ ế s se t'a m̃ ế i n' ế l'o ñ ế r ế la ṽ ế r tu.
 M̃ ế s k̃ ế ke fõ ế r t̃ ế ne k' ế s s' ế t t̃ ế t le mi t̃ ế r, de tra va t̃ ế r :
 Si re ti rant l'ế s prit re mu an t ế vo la je, de l'ỏ trui
 Sur la be zon ế, tu ves ko me j' ế dit vi vre tra va t̃ ế ant.
 315 Hon te, ki n' ế t bo ne, suit l'o me p̃ ỏ vr' ế le m̃ ế i n' a ñ ế an ti :
 Hon te, ki ỏ z o mes f̃ ế t bẽ ỏ k̃ ế p de do ma j' ế de k̃ ế r an bĩ ế n.
 Hon te, la fõ ế te de bĩ ế s : d̃ ế s bĩ ế s a su ran se l'o ñ ế r suit.
 L̃ ế s bĩ ế s non ra pi ñ ế s ế ke Die do ne, mies va let bẽ ỏ k̃ ế p.
 Kar si k̃ ế kun d'u ne m̃ ế in vi o lan t' an tas se de k̃ ế r an bĩ ế s
 320 ỏ de la lan k' a n a mas s', ế in sin ke s̃ ế van t i l a vĩ ế n dra,
 Lors ke le k̃ ế in de z u méins mi z̃ ế ra ble z a bu ze la pan s̃ ế',
 Ế ke la hon te de niant la d̃ ế hon te m̃ ế chan te de p̃ ế s suit,
 Ế z̃ ế mant l̃ ế s Die s le d̃ ế font : d'un t̃ ế l o me d̃ ế ront
 L̃ ế s m̃ ế zons ru' i ñ ế s' : Bĩ ế n pe sa ri d̃ ế s se de m̃ ế r ra.
 325 Ế t̃ ế de m̃ ế m' à ki f̃ ế t tõ ế t ỏ su pli an t ỏ ế tran j̃ ế r :
 Ế ki de son fr̃ ế re va ma lu r̃ ế s kor ron pre le s̃ ế in lit,
 Lar re si nant de sa fa me l'o ñ ế r, t̃ ế te ṽ ế r ko ế fe zant.
 Kon tr' i se lui Ju pi t̃ ế r lui m̃ ế me s' ế k̃ ế t a la par fin
 P̃ r̃ s̃ ế s ak tes m̃ ế chans d'ủ ne bĩ ế n dủ r' a man de le char jant.
 330 M̃ ế s l'ế s prit re mu an t ke tu as du t̃ ế t ỏ te de s̃ ế s f̃ ế s :
 Ế sa kri fi' oos Die s in mor t̃ ế s, ế in si ke p̃ r̃ ras,
 Bĩ ế n ñ ế te mant : k̃ ế ke fõ ế s le tru mẽ ỏ k̃ ế s br̃ ế le da van t ế s,
 Prõ ỏ pi se- l̃ ế s k̃ ế ke fõ ế s par d̃ ế s li ba man s ỏ de l'an sans,

Soet t'a n a lant kx dher, soet kant le jx r al me re vién dra,
 335 Pxr fe re k'an vèrs toə fa vo ra bles se ran de t ế bon tĩs :
 Toə a dhe tant l'ế ri ta je d'u n ồ tr' : ế u n ồ tre le tién, non
 Sil ki t'ế m' ồ ban kệt kon vĩ ras, non ki te hẹ ra :
 Męs sur txs kon vĩ, kĩ de me r' ồ prẹs de ta mẹ zon.
 Kar s'i te viént kẹ k' a fẹ re nỏ veo ki re kiẻ re se kxs pront,
 340 Lẹs voẻ zins tở đẹ sếins vién droẹt, le pa rant se re sếin droẹt.
 Un voẻ zin mồ vẹs, si tu l'as, s'ẹt pẹr te : le bon, kến.
 Un ki a bon voẻ zin, tở t o ne r i l a, plẹ zi r ế kon fort :
 Sans le mế dant voẻ zin pos si ble ta vā dhe ne mừ roẹt.
 Pran dras jus te me zu re du voẻ zin, jus te la ran dras,
 345 É de la mẹ me me zu r' ế mi ẻ r' an koor, le pỏ vant bién :
 A se k'a prẹs, le be zỏin t'a ve nant, tu re tre ves le plẹ zir.
 Tởt le mế dant kến fui : le mế dant kến n'ẹt ke ma lur tể.
 Éi me ki bién t'ế me ra : ế re kiẻ ki re kẹr re te vién dra :
 Foot do nẻ r ồ do ne biẻ n : ế ne riẻn do nẻ r, ồ ne do nant riẻn.
 350 On do n' ấ kĩ don ra : ki ne riẻn do ne, nul ne li don ra.
 Bon le do nẻr, mồ vẹs le pi ẻr, ki la mort do n' ồ don ra.
 Kar l'o me frank de vỏ loẻ r, an kỏ re k'i fas se de jrans dons,
 A jran t ẻ ze du don k'i l a fẹ t, ế se plẹt de l'a vỏer fẹt.
 Męs ki le va ra pi nẻr de so n ồ tre ku dan se le ra flant,
 355 Kẹl ke pe tit ke se soẻ t, i l o fan s' ế tra vẹr se le bon kẹr.
 Kar si de sus le pe tit le pe tit tu re sẹr re z a mas sế,
 Dru si le fẹ s ế me nu, le pe tit jran choỏ ze de vién dra.
 Un, ki de sur se k'i l a bỏ te tở jxs, sỏ frẻ te fui ra.
 Tởt se ki ẹt sẹr rẻ ne sỏ sĩ plus dan s ử ne mẹ zon.
 360 S'ẹt le mi ẻ r o de dans le te ni r : o de hor s i a dan jẻr.
 S'ẹt plẹ zir tở prẹt le trỏ vẻr : s'ẹt un kre ve kẹr jrand,
 Pxr ne l'a vỏer de cho mẻr. Je t'a vẻr tĩ don ke d'i pan sẻr.
 Kant le mủi an ta me ras, kant l'ấ dẻ ve ras, ti r' ấ jrans poos :
 Fẹ de l'ế par ẻ' o mi lie : ồ bas le mế na je ne voot riẻn.
 365 Kant le lo'ẻr tu di ra s à l'a mi, bon soẻ t ế su fi zant :
 ồ frẻ r' an te riẻn le tẻ mỏing de l'a fẹ re tu pran dras :
 É ka le mant đẻ fi an s' ế fi an s' ont đẻ z o mes pẹr dus.

Mēs | k'ũ | ne | fā | me | ki | fēt | le | mē | tiēr, | ne | sē | dui | ze | to | n | ēs | prit
 D'un | lan | ka | j' | a | fē | tē, | ton | ni | pi | le | rēs | se | re | chē | chant.
 370 Un | ki | se | fi' | à | pu | téin, | se | lui | ∅ | lar | rons | se | fi | ēr | pet.
 Fis, | ki | ũ | nī | ke | se | roēt, | kar | droēt | d'un | pē | re | la | mē | zon
 Sans | la | dé | ron | pr' : Éin | sin | kroē | troēt | la | ri | chēs | se | de | l'x | tēl :
 Mēs | viē | puis | ses | m̄ | ri | r | i | de | lēs | san | t | ∅ | tre | se | kond | fis.
 E | zē | mant | Ju | pi | tē | r | à | plu | zi | ers | ba | le | de | krans | biēns.
 375 Plu | ziērs | plus | so | ŋe | ron | t : é | so | ŋant | plus, | plu | s | i | l | a | kē | ront.
 Oor | sī | de | dans | ton | kē | le | k̄ | ra | je | de | zi | re | d'a | mas | sér,
 Fē | z-éin | sin, | de | l'x | vrā | je | t̄ | j̄rs | su | r | x | vra | je | re | char | jant.
 SI | LE | PRO | E | ME | TE | PLET | TU | A | RAS | LĒ | S | E | VRE | S | É | LĒS | J̄RS.